



# MUNICIPALIDAD DE CARMEN DEL PARANÁ

## Intendencia Municipal

Antigua "Tupá ra'y" hoy "Capital del Arroz" y "Cuna de la Independencia"  
"Batalla de Tacuary" - 09/Marzo/1811



Contrato N°:...../2024.-

### CONSTRUCCIÓN DE AULA INICIAL, CERCADO, ESCENARIO, DEPOSITO Y ARREGLO DE BAÑOS EN LA ESCUELA SARA DE CENTURIÓN-

Entre la MUNICIPALIDAD DE CARMEN DEL PARANÁ, domiciliada en LA CALLE GERMÁN WILCKE ENTRE BOQUERÓN Y YATEVÓ, de la ciudad de Carmen del Paraná, República del Paraguay, representada para este acto por el SR. GERMÁN GUSTAVO GNEITING RODRIGUEZ, con Cédula de Identidad N° 2.231.114 , INTENDENTE MUNICIPAL NOMBRADO POR A.I. N°: 76/2021 DE FECHA 12 DE OCTUBRE DE 2021, y LA SECRETARIA GENERAL SRA. LOURDES BEATRIZ FERREIRA GUTIERREZ con Cédula de Identidad N° 3.431.590, NOMBRADA POR RESOLUCIÓN N°: 197/2021, denominados en adelante la CONTRATANTE, por una parte, y, por la otra, la firma unipersonal MG CONSULTORA CON RUC N°: 7315586-1, representada para este acto por el propietario el Sr. JORGE DAMIÁN SANABRIA TEVES, con Cédula de Identidad N° 7315586, REPRESENTANTE LEGAL DE LA EMPRESA, domiciliado en calle CRISTO REY Y SOSTENES BENITEZ, de la ciudad de ENCARNACIÓN, denominada en adelante la CONTRATISTA, denominados en conjunto "LAS PARTES" e, individualmente, "PARTE", acuerdan celebrar el presente "CONTRATO PARA LA CONSTRUCCIÓN DE AULA NIVEL INICIAL, CERCADO, ESCENARIO, DEPOSITO Y ARREGLO DE BAÑOS EN LA ESCUELA SARA DE CENTURIÓN", el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones:

## Objeto del contrato

El presente contrato tiene por objeto establecer las obligaciones que asumen LAS PARTES, en relación a la adjudicación de la convocatoria:

LA CONSTRUCCIÓN DE AULA NIVEL INICIAL, CERCADO, ESCENARIO, DEPOSITO Y ARREGLO DE BAÑOS EN LA ESCUELA SARA DE CENTURIÓN

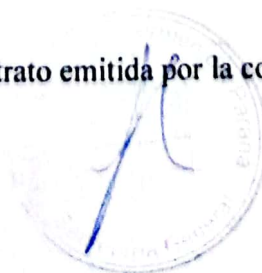
## Documentos integrantes del contrato

Los documentos contractuales, que forman parte integral del contrato, además de los documentos contractuales firmados por las partes, son los siguientes:

- Contrato y sus adendas o modificaciones;
- El Pliego de Bases y Condiciones y sus adendas o modificaciones;
- Los datos cargados en el SICP;
- La oferta del proveedor;
- La resolución de adjudicación del contrato emitida por la contratante y su respectiva notificación.

Jorge D. Sanabria

RUC: 7315586-1





**MUNICIPALIDAD DE CARMEN DEL PARANÁ**

**Intendencia Municipal**

Antigua "Tupá ra'y" hoy "Capital del Arroz" y "Cuna de la Independencia"  
"Batalla de Tacuary" - 09/Marzo/1811



Los documentos que forman parte del contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o discrepancia entre los mismos, la prioridad se dará en el orden enunciado anteriormente.

## **Documentos adicionales del contrato**

Los documentos adicionales del contrato son: No aplica.-

## **Identificación del crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del contrato**

El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente contrato está previsto conforme al Certificado de Disponibilidad Presupuestaria vinculado al Programa Anual de Contrataciones (PAC) con el ID N°: 448956.-

## **Procedimiento de contratación**

El presente Contrato es el resultado del procedimiento de Licitación de Menor Cuantía Nacional N° 07/2024, convocado por la Unidad Operativa de Contrataciones de la Municipalidad de Carmen del Paraná. La adjudicación fue realizada según acto administrativo N° 210/2024.

## **Precio unitario y el importe total a pagar por las obras**

Jorge B. Sanabria

RUC: 7315.586-1







# MUNICIPALIDAD DE CARMEN DEL PARANÁ

## Intendencia Municipal

Antigua "Tupá ra'y" hoy "Capital del Arroz" y "Cuna de la Independencia"  
"Batalla de Tacuary" - 09/Marzo/1811



Ítem	Descripción	CANT.	Atributos	P. UNIT.	P. TOTAL
	<b>EXTERIORES</b>				
1	<b>Cerco perimetral:</b> a- Postes de H <sup>o</sup> de 2" x 2" curvo de 2,50 m. cada 2,50 m. mamposteria de nivelacion h = 0,30 revocado , alambre tejido malla 2", con 2 hiladas de alambre de pua h = 1,80	232,00	Ml	110.000	25.520.000
2	<b>Aberturas</b> a- Porton metalico en acceso 4,00 x 2,10 do hojas pintado con pintura sintetica y antioxido	2	Un	2.200.000	4.400.000
3	<b>Cartel de obra</b> 1,50 x 2,00 m de chapa		GL	845.000	845.000
	<b>ESCENARIO</b>				
4	<b>Marcacion y replanteo</b>	34,00	m2	4.550	154.700
5	<b>Estructura :</b> a- Base para pilares b- Pilares metalicos según detalle	2,00 2,00	Un Un	500.000 500.000	1.000.000 1.000.000
6	<b>Escenario:</b> a- Nivelacion de ladrillos comunes 0,30 b- Relleno y compactacion	5,00 2,00	m2 m3	117.000 45.500	585.000 91.000
7	<b>Techo :</b> a- Chapas de zinc segun planos	36,00	m2	360.000	12.960.000
8	<b>Contrapiso de cascos</b>	8,00	m2	41.000	328.000

Jorge O. Sanabria  
RUC: 7.215.588 - 1



# MUNICIPALIDAD DE CARMEN DEL PARANÁ

## Intendencia Municipal

Antigua "Tupá ra'y" hoy "Capital del Arroz" y "Cuna de la Independencia"  
"Batalla de Tacuary" - 09/Marzo/1811



9	Piso ceramica iden existente con carpeta	8,00	m2	78.000	624.000
10	Gradas de ladrillos comunes revestidos con carpeta cementicia	2,00	MI	117.000	234.000
11	Rampa con carpeta cementicia	3,00	MI	156.000	468.000
12	<b>Revoque de :</b>				
	a- Nivelacion a una capa filtrado	5,00	m2	39.000	195.000
13	<b>Instalación eléctrica:</b>				
	a- Bocas de luces	4,00	Un	169.000	676.000
	b- Bocas de tomas	1,00	Un	169.000	169.000
	c- Tablero secundario	1	gl	455.000	455.000
14	Canaletas y caños de bajadas n° 26 des. 40 cms.	14,50	MI	117.000	1.696.500
15	<b>Artefactos electricos:</b>				
	a- Artefactos colgante tipo Led de 400 luxes	4,00	Un	155.000	620.000
16	<b>Pintura:</b>				
	a- Pilares al sintetico	2,00	un	20.000	40.000
	b- Paredes al agua de nivelacion	10,00	m2	17.701	177.010
	c- Estructura de techo metalico al sintetico	36,00	m2	17.701	637.236
	d- Canaletas y caños de bajadas	14,50	ml	20.000	290.000
	<b>AULA NIVEL INICIAL</b>				
17	<b>Preparación de la obra:</b>				
	a- Limpieza y preparación del terreno	81,39	M2	3.900	317.421

Jorge D. Sanabria

011 445 588 - 1



# MUNICIPALIDAD DE CARMEN DEL PARANÁ

## Intendencia Municipal

Antigua "Tupá ra'y" hoy "Capital del Arroz" y "Cuna de la Independencia"  
"Batalla de Tacuary" - 09/Marzo/1811



	b- Replanteo	81,39	M2	4.550	370.325
18	<b>Fundaciones:</b>				
	a- Excavacion y carga de cimientto de piedra bruta colocada	17,26	M3	429.000	7.404.540
19	<b>Estructura de H° A°</b>				
	a- Encadenado inferior y superior de H° A°	3,15	M3	2.990.000	9.418.500
	b- Zapata pilares de H° A°	0,36	M3	2.500.000	900.000
	c- Viga cumbrera de H° A°	1,40	M3	3.250.000	4.550.000
	d- Pilar de H° A° ( 1 un )	5,50	ML	273.000	1.501.500
20	<b>Muros de nivelación :</b>				
	a- De 0,30 para revocar	6,10	M2	169.000	3.298.880
	b- De 0,15 para revocar	17,15	M2	81.900	3.226.860
	C - de 0,30 visto a una cara de ladrillos semiprensados macizos	25,62	M2	233.610	5.985.088
	D - de 0,15 visto a una cara de ladrillos semiprensados macizos	20,4	M2	156.000	3.182.400
	envarillado 2 hiladas con 3 Ø 8 por hilada	40,25	ML	28.600	1.151.150
21	<b>Relleno y apisonado de interiores</b>	32,30	M3	45.500	1.469.950

Jorge D. Sanabria

RUC: 7.745.000 - 1





# MUNICIPALIDAD DE CARMEN DEL PARANÁ

## Intendencia Municipal

Antigua "Tupá ra'y" hoy "Capital del Arroz" y "Cuna de la Independencia"  
"Batalla de Tacuary" - 09/Marzo/1811



22	<b><u>Aislación asfáltica :</u></b>				
	a- De 0,15 - Horizontal	8,43	M2	45.500	383.565
	b- De 0,30 - Horizontal	4,20	M2	59.800	251.160
	c- De canteros	5,25	M2	59.800	313.950
23	<b><u>Muros de elevación :</u></b>				
	a- De 0,30 para revocar	19,52	M2	169.000	3.298.880
	b- De 0,15 para revocar	39,40	M2	81.900	3.226.860
	c- De 0,30 visto a una cara de ladrillos semiprensados macizos	25,62	M2	233.610	5.985.088
	d- De 0,15 visto a una cara de ladrillos semiprensados macizos	20,40	M2	156.000	3.182.400
	e- Envarillado 2 hiladas con 3 Ø 8 por hilada	40,25	ML	28.600	1.151.150
24	<b><u>Pilares :</u></b>				
	a- De 0,45 x 0,45 visto para corredor ladrillos semiprensados macizos	9,00	ML	299.000	2.691.000
25	<b><u>Techo :</u></b>				
	a- De chapas de zinc tipo sandwich con estructura metalica	98,55	M2	364.000	35.872.200
26	<b><u>Revoques :</u></b>				
	a- De paredes interior y exterior a una capa	154,00	M2	27.536	4.240.544
	b- De pilares de mamposteria	9,00	MI	44.200	397.800
	c- De vigas cumbieras y encadenado de H°A°	15,46	M2	49.400	763.724
	d- De nivelacion	16,70	M2	29.900	499.330
27	<b><u>Contrapiso de H° de cascotes</u></b>	65,75	M2	37.853	2.488.835

Jorge D. Sanabria

RUC: 7.15.580 \*1



# MUNICIPALIDAD DE CARMEN DEL PARANÁ

## Intendencia Municipal

Antigua "Tupá ra'y" hoy "Capital del Arroz" y "Cuna de la Independencia"  
"Batalla de Tacuary" - 09/Marzo/1811



28	<b>Piso :</b> a- Porcelanato tipo Pi 5 antideslizante 50 x 50	60,47	M2	156.000	9.433.320
29	<b>Zocalo Porcelanato de 10 x 30</b>	37,05	ML	58.500	2.167.425
30	<b>Aberturas de madera :</b> a- Puerta placa c/marco de madera 2" x 6" (0,80 x 2,10)	1	UN	835.902	835.902
	b- Para placa vaiven (0,60 x 1,20)	2	UN	639.220	1278.440
31	<b>Aberturas metálicas :</b> a- Puerta metálica ( 1,10 x 2,30 ) ( 2 hojas )	1	UN	540.878	540.878
32	<b>Aberturas tipo Blindex :</b> a- Ventana tipo blindex de 8 mm ( 1,50 x 1,50 ) de dos hojas corred.	4	UN	1.690.000	6.760.000
	b- Ventana tipo blindex de 8 mm ( 1,50 x 1,00 ) de dos hojas corred.	4	UN	1.105.000	4.420.000
33	Alfeizar de ventanas: de ladrillos comunes curvos a sardinel en cantero	2,50	ML	88.507	221.268
34	Alfeizar de ventanas: de revoques 1:3 (cemento - arena)	49,60	ML	15.735	780.456
35	<b>Pinturas :</b> a- De paredes al latex interior	131,14	M2	15.735	2.063.488
	b- De pilares vistos con latex cerámico	9,00	ML	15.735	141.615
	c- De vigas cumbrera y encadenado	15,46	M2	15.735	243.263

Jorge D. Canabria

RUC: 7.015.500-1





# MUNICIPALIDAD DE CARMEN DEL PARANÁ

## Intendencia Municipal

Antigua "Tupá ra'y" hoy "Capital del Arroz" y "Cuna de la Independencia"  
"Batalla de Tacuary" - 09/Marzo/1811



	d- De ladrillos vistos con antimoho incoloro (limpieza de ladrillos vistos con acido muriatico y patinal D)	48,89	M2	32.500	1.588.925
	e- De estructura de techo al sintetico	98,55	M2	17.701	1.744.434
	f- De aberturas de madera al barniz	3,36	M2	36.400	122.304
	g-De paredes al latex exterior	52,36	M2	19.668	1.029.816
36	<b>Revestimientos:</b>				
	a- De azulejos	19,50	M2	59.005	1.150.598
37	<b>Instalación eléctrica:</b>				
	a- Boca de luces	8	UN	118.010	944.080
	b- Boca de tomas comunes	3	UN	118.010	354.030
	c- Boca Ventilador de Techo	2	UN	118.010	236.020
	d- Tablero comando de VT para 4 ventiladores	1	UN	245.854	245.854
	e- Tablero TS 10 de 15 AG c/barra de fase y neutro	1	UN	344.195	344.195
	f- Ducha electrica	1	UN	169.000	169.000
	g- Acometida	1	gl	295.024	295.024
38	<b>Artefactos eléctricos:</b>				
	a- Artefactos colgante tipo Led de 400 luxes	8	UN	156.000	1.248.000
	b- Ventilador de techo 56"	2	UN	344.135	688.270
39	<b>Instalación de agua corriente:</b>				
	a- Bocas	6	UN	195.000	1.170.000
	b- Acometida	1	global	491.707	491.707
40	<b>Instalación de desague cloacal:</b>				
	a- Cámara de inspeccion (0,60 x 0,60)	1	UN	325.000	325.000
	b- Caño de Ventilacion M.V Ø 100	1	UN	118.010	118.010
	c- Bocas	7	UN	195.000	1.365.000
	d- Pozo ciego ( 2,00 x 2,50)	1	UN	1.180.000	1.180.000

Jorge D. Canabria

RUC 7.315.586-1





# MUNICIPALIDAD DE CARMEN DEL PARANÁ

## Intendencia Municipal

Antigua "Tupá ra'y" hoy "Capital del Arroz" y "Cuna de la Independencia"  
"Batalla de Tacuary" - 09/Marzo/1811



	e- Camara septica ( 0,75 x 1,50 )	1	UN	786.700	786.700
	f- C.M.V Ø 100	6,00	ML	52.000	312.000
41	<b>Artefactos sanitarios c/griferias:</b>				
	a- Mesada de H° A° azulejada con tres bachas de 0,30	1	UN	189.847	189.847
	b- Inodoro blanco pequeño	2	UN	137.678	275.356
	c- Portarrollo	2	UN	36.400	72.800
	d- Jabonera chica	4	UN	32.500	130.000
	e- Percha	2	UN	32.500	65.000
	f- Tohaller	2	UN	36.400	72.800
42	<b>Mobiliario:</b>				
	a- Pizarrones	1	UN	442.537	442.537
	<b>ARREGLO BAÑO EXISTENTE</b>				
43	<b>Remocion de :</b>				
	a- Aberturas de madera accesos	2,00	un	65.000	130.000
44	<b>Aberturas de madera :</b>				
	a- Puerta tablero solo hoja (0,70 x 2,10) incluye cerradura	2	UN	1.040.000	2.080.000
45	<b>Aberturas metálicas :</b>				
	a- Ajuste y puesta en funcionamiento balancines	2	UN	169.000	338.000
46	<b>Pinturas :</b>				
	a- De paredes al latex interior	86,00	M2	15.735	1.353.210
	d- De ladrillos vistos con latex ceramico	48,00	ML	15.735	755.280
	c- De aberturas metalicas con pintura sintetica	2,00	un	17.700	35.400
	d- De aberturas de madera al barniz	16,00	M2	21.635	346.160
47	<b>Instalación eléctrica:</b>				
	a- Arreglo general artefactos, puntos y tomas	7	UN	169.000	1.183.000
48	<b>Instalación de agua corriente:</b>				

Jorge D. Canabria

RUC: 7.005.500-1



# MUNICIPALIDAD DE CARMEN DEL PARANÁ

## Intendencia Municipal

Antigua "Tupá ra'y" hoy "Capital del Arroz" y "Cuna de la Independencia"  
"Batalla de Tacuary" - 09/Marzo/1811



	a- Mantenimiento general	1	UN	455.000	455.000
49	<u>Instalación de desague cloacal:</u>				
	a- Mantenimiento general	1	UN	455.000	455.000
50	<u>Artefactos sanitarios c/griferías:</u>				
	a- Arreglo de artefactos existentes	7	UN	97.500	682.500
	<b>DEPOSITO</b>				
51	<u>Preparación de la obra:</u>				
	a- Limpieza y preparación del terreno	16,50	M2	3.900	64.350
	b- Replanteo	16,50	M2	4.550	75.075
52	<u>Fundaciones:</u>				
	Carga de cimiento con PBC.	3,00	M3	429.000	1.287.000
53	<u>Muros de nivelación :</u>				
	a- De 0,30 cm.	4,20	M2	141.700	595.140
54	<u>Relleno y apisonado de interiores</u>	4,70	M3	45.500	213.850
55	<u>Aislación asfáltica :</u>				
	a- De 0,15 - Horizontal	9,15	M2	46.800	428.220
56	<u>Muros de elevación :</u>				
	a- De 0,15 visto a una cara de ladrillos comunes	29,00	M2	90.350	2.620.150
	b- Envarillado 2 hiladas con 3 Ø 8 por hilada	5,00	ML	28.600	143.000
57	<u>Pilares :</u>				
	a- De 0,40 x 0,40 de ladrillos comunes para revocar	2,40	ML	104.000	249.600
58	<u>Techo :</u>				
	a- De chapas de zinc	20,20	M2	299.000	6.039.800
59	<u>Revoques :</u>				
	a- De paredes interior y exterior a una capa	29,00	M2	49.400	1.432.600
	b- De pilares de mampostería	2,40	M1	49.400	118.560
	c- De nivelación	4,20	M2	49.400	207.480

Jorge D. Canabria

RUC: 7063586-1





# MUNICIPALIDAD DE CARMEN DEL PARANÁ

## Intendencia Municipal

Antigua "Tupá ra'y" hoy "Capital del Arroz" y "Cuna de la Independencia"  
"Batalla de Tacuary" - 09/Marzo/1811



60	Contrapiso de H° de cascotes	15,50	M2	37.853	586.722
61	<u>Piso :</u>				
	a- De baldosas calcareas roja 20 x 20	15,50	M2	71.500	1.108.250
62	Zocalo calcareo rojo	16,00	ML	23.000	368.000
63	<u>Aberturas de madera :</u>				
	a- Puerta tablero c/marco de madera 2" x 6" (0,80 x 2,10)	1	UN	835.900	835.900
64	<u>Aberturas metálicas :</u>				
	a- Ventanas tipo balancines (0,60 x 1,00) incluye vidrio doble	1	UN	364.000	364.000
65	<u>Alfeizar de ventanas:</u>				
	a- De revoque 1 : 3 ( cemento - arena )	8,20	ML	20.800	170.560
66	<u>Pinturas :</u>				
	a- De paredes al latex interior	29,00	M2	23.400	678.600
	b- De pilares al agua	2,40	ML	24.980	59.952
	c- De ladrillos vistos con latex ceramico	29,00	M2	23.400	678.600
	d- De aberturas metalicas con pintura sintetica	1,00	UN	97.500	97.500
	e- De estructura metalica al sintetico	12,70	M2	23.400	297.180
	f- De aberturas de madera al barniz	1,00	UN	117.000	117.000
67	<u>Instalación eléctrica:</u>				
	a- Boca de luces	2	UN	169.000	338.000
	b- Boca de tomas comunes	1	UN	169.000	169.000
68	<u>Artefactos eléctricos:</u>				
	a- Artefactos colgante tipo Led de 250 luxes	2	UN	156.000	312.000
69	<u>Provision y colocacion de juegos infantiles metalicos pintados al sintetico previo con anticorrosivo</u>	4	UN	2.600.000	10.400.000

Jorge D. Canabria

RUC: 7.915.586-1



## MUNICIPALIDAD DE CARMEN DEL PARANÁ

### Intendencia Municipal

Antigua "Tupá ra'y" hoy "Capital del Arroz" y "Cuna de la Independencia"  
"Batalla de Tacuary" - 09/Marzo/1811



70	Limpieza final y retiro de escombros	1	global	1.300.000	1.300.000
				SON GS.	232.500.409

**Precio Total:** Son Guaraníes Doscientos cuarenta y siete millones trescientos cuarenta mil trescientos treinta y nueve.-----

### Vigencia del Contrato

La vigencia del presente contrato será:

Desde la firma del mismo, hasta la recepción definitiva de obras.-

### Plazo, lugar y condiciones de la obra

Los servicios deberán ser prestados dentro de los plazos establecidos en el Plan de Prestación de las bases de la convocatoria.

Las obras serán realizadas en la escuela Básica N° 2315 Sara de Centurión – Compañía Caraguata de Carmen del Paraná-

Plazo: 55 (cincuenta y cinco) días corridos. -

### Administración del Contrato

La administración de éste contrato estará a cargo de:

La convocante: Lic. Alejandra Garay Chamorro. -

### Formas y términos para garantizar el Cumplimiento del Contrato

La garantía para el fiel cumplimiento del contrato, se registrará por lo establecido en las Condiciones Contractuales, la cual se presentará a más tardar dentro de los 10 (días) calendarios siguientes a la firma del contrato.

### Multas

Las multas y otras penalidades que rigen en el presente contrato serán aplicadas conforme con lo establecido en el pliego de bases y condiciones. Superado el monto equivalente a la Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato, la contratante podrá aplicar el procedimiento de rescisión de contratos de conformidad al Artículo 97 del Decreto N° 9823/23 POR LA CUAL SE

Jorge D. Sanabria

RUC: 7.915.586 - 1





# MUNICIPALIDAD DE CARMEN DEL PARANÁ

## Intendencia Municipal

Antigua "Tupá ra'y" hoy "Capital del Arroz" y "Cuna de la Independencia"  
"Batalla de Tacuary" - 09/Marzo/1811



REGLAMENTA LA LEY N° 7021/2022 "DE SUMINISTRO Y CONTRATACIONES PÚBLICAS", caso contrario deberá seguir aplicando el monto de las multas que correspondan.

La rescisión del contrato o la aplicación de multas por encima del porcentaje de la Garantía de Cumplimiento del Contrato deberá comunicarse a la DNCP a los fines previstos en el artículo 144 de la Ley N° 7021/22.

### Causales y procedimientos para suspender, terminar o rescindir

Las causales y el procedimiento para suspender temporalmente, dar por terminado en forma anticipada o rescindir el contrato, son las establecidas en la Ley N° 7021/22, y en las Condiciones Contractuales de este pliego de bases y condiciones.

### Solución de Controversias

Cualquier diferencia que surja durante la ejecución de los contratos se dirimirá conforme las reglas establecidas en la legislación aplicable y en las Condiciones Contractuales.

### Anulación de la adjudicación

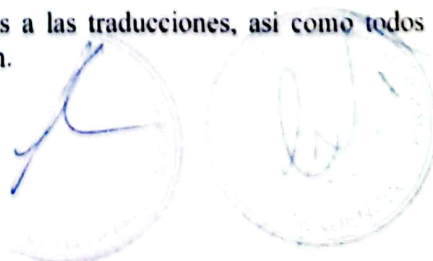
Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la Contratación debido a la procedencia de una protesta o investigación instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afectara al contrato ya suscrito entre LAS PARTES, el Contrato o la parte del mismo que sea afectada por la nulidad, quedará automáticamente sin efecto de pleno derecho, a partir de la comunicación oficial realizada por la DNCP, debiendo asumir LAS PARTES las responsabilidades y obligaciones derivadas de lo ejecutado del contrato.

### IDIOMA DEL CONTRATO

El contrato, así como toda la correspondencia y documentos relativos al contrato, deberán ser escritos en idioma castellano. Los documentos de sustento y material impreso que formen parte del contrato, pueden estar redactados en otro idioma siempre que estén acompañados de una traducción realizada por traductor matriculado en la República del Paraguay, en sus partes pertinentes al idioma castellano y, en tal caso, dicha traducción prevalecerá para efectos de interpretación del contrato.

El proveedor correrá con todos los costos relativos a las traducciones, así como todos los riesgos derivados de la exactitud de dicha traducción.

Jorge D. Fernández  
RUC: 73075500-1





# MUNICIPALIDAD DE CARMEN DEL PARANÁ

## Intendencia Municipal

Antigua "Tupá ra'y" hoy "Capital del Arroz" y "Cuna de la Independencia"  
"Batalla de Tacuary" - 09/Marzo/1811

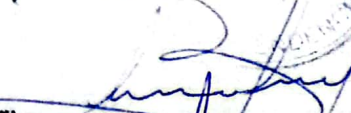


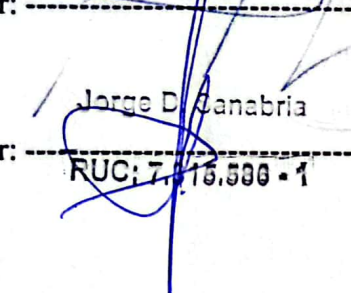
En el mismo plazo indicado en el párrafo anterior, se deberá remitir a la convocante la actualización de la mencionada declaración jurada, una vez finalizada la ejecución del presente contrato.

## Suscripción

EN TESTIMONIO de conformidad se suscriben 2 (dos) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto en la Ciudad de Carmen del Paraná, República del Paraguay al día 19 mes noviembre y año 2024.

Firmado por:  Sr. Germán Gustavo Gneiting Rodríguez  
Intendente Municipal.-

Firmado por:  Sra. Lourdes Beatriz Ferreira Gutiérrez  
Secretaria General.-

Firmado por:  Sr. Jorge Damián Sanabria Teves  
Representante Legal - Contratista.-

Jorge D. Sanabria

RUC: 7.016.500-1